

LETTERA DI REGALO,

IL SOTTOSCRITTO NINO CHIGHINI, DI NAZIONALITA ITALIANA, PITTORE, IN OCCASIONE DELL'ESPOSIZIONE NELLA CITTA DI DEBRECEN, DISTRO CORTESE IN VITO DEL CONSIGLIO PROVINCIALE DI HAJDU-BIHAR, FELICE PER L'ACCOGLIENZA DA PARTE DEI CITTADINI TUTTI, DONA IN OMAGGIO, A TITOLO DI AMICIZIA E SENZA NESSUN COMPENSO, NUMERO QUDRI DUE AD OLIO /: " LA VALLE " - " LA CHIATTA " :/.

IL REGALO VIENE RITIRATO DAL COMPAGNO LÁSZLÓ KARDOS COME RAPPRESENTANTE DEL COMITATO CULTURALE DELLA PROVINCIA DI HAJDU-BIHAR; SENZA NESSUN COMPENSO.

DEBRECEN 29 APRILE 1974.

*Nino Chighini*

/: NINO CHIGHINI :/

SPINEA /:VE.:/ Viale Sanremo: 42/E.-ITALIA-  
Passaporto numero: 3574434/P

Fordítás:

AJÁNDÉKOZÓ LEVÉL,

AJLIROTT NINO CHIGHINI OLASZ FESTŐMŰVÉSZ ABBÓL AZ ALKALOMBÓL, HOGY A  
UDVARIAS  
HAJDU-BIHAR MEGYEI TANÁCS MEGHIVÁSÁRA DEBRECEN VÁROSÁBAN KIÁLLITÁST TART-  
HATTAM, A VÁROS VALEMENNYI POLGÁRÁNAK BARÁTSÁGBÓL AJÁNDÉKKÉPEN, MINDEN  
ELLENSZOLGÁLTATÁS NÉLKÜL FELAJÁNLOM KÉT OLAJFESTMÉNYEMET /: " A VÖLGY " -  
" A DEREGLYE " :/.

AZ AJÁNDÉK KARDOS LÁSZLÓ ELVTÁRS, A HAJDU-BIHAR MEGYEI TANÁCS MŰVELŐDÉS-  
ÜGYI OSZTÁLYA megbízottja részéről, MINDEN ELLENSZOLGÁLTATÁS NÉLKÜL ELFO-  
CADÁSRA KERÜLT.

DEBRECEN, 1974. ÁPRILIS 29.

*Nino Chighini*

/: NINO CHIGHINI :/

SPINEA /:VE.:/ Sanremo-ucca 42/E.-OLASZ -  
ORSZÁG.- Utlevélszám: 3574434/P.

II. 119/1974.

Tanusítom, hogy NINO CHIGHINI olasz állampolgár Spinea Sanremo ucca 42/E szám alatti lakos, miután személyazonosságát az olasz köztársaságban 3574434/P szám alatt kiállított és Magyar Népköztársaság Külföldieket Ellenőrző Országos Központi Hivatal letenyei kirendeltsége által No. I. 88-336-4219-1 szám alatt vizumengedéllyel ellátott fény-



képes utlevelével igazolta, a tuloldali ajándékozó levél olasz és magyar nyelvű szövegét előttem a mai napon sajátkezűleg írta alá. . . . .  
Debrecen, 1974. egyezerkilencszázhetvennegyedik évi április hó 30. harmincadik napján. . . . .



*Wacha László*  
dr. Wacha László  
állami közjegyző



Nino Chighini olasz festőművész ajándékát elfogadjuk.  
Debrecen, 1974. Április hó 30.

Hajdu-Bihar Megyei Tanács V.B.  
Művelődésügyi Osztálya részéről:



*Kardos László*  
Kardos László :/  
főelölő